

CHANTS ORTHODOXES DE NOËL À LA LUMIÈRE DES BOUGIES *DU CAUCASE, D'UKRAINE ET DES BALKANS*



Le chœur Yaroslavl au Temple de Bex, déc. 2022 (© photo Jean-Denis Borel)

CHŒUR YAROSLAVL DIR. Y. GREPPIN
CHŒUR DE JEUNES LINIYA DIR. V. HAMMANN
AVEC FRANÇOIS CLAVEL, PERCUSSIONS

Sa 25 novembre 20h

Collégiale de St-Imier

www.yaroslavl.ch

entrée libre/collecte (recommandé 30 frs)

CHANTS ORTHODOXES ET POPULAIRES DE NOËL AUX BOUGIES (UKRAINE, BALKANS, CAUCASE)

L'un des spectacles les plus attendus de ceux proposés par le chœur Yaroslavl est celui qui annonce le temps de l'Avent et de Noël. Il est entonné en partie à la lumière des bougies. Des cierges qui sont à l'image de la vie de chacun : fragile, éphémère, vacillante, et cependant chaleureuse, douce et éternelle dans l'instant.

Le monde orthodoxe célèbre à sa façon la Nativité de Jésus-Christ, l'une des douze fêtes importantes de l'orthodoxie. Certaines régions ou pays, comme l'Ukraine ou la Roumanie, sont la terre d'innombrables *kolyadki* (ou colinde), entonnés dans les familles, les écoles, les rues, les institutions et dans les Eglises. On trouve également quelques pièces du temps de l'Avent et de Noël dans les pays du Caucase, en Géorgie et en Arménie. Mais la fête de l'Epiphanie (ou de la Théophanie le 6 janvier) a souvent éclipsé l'importance de la Nativité du Christ tant célébrée en Occident. Et les chants ne sont pas aussi nombreux qu'on pourrait croire.

Ainsi, l'ensemble Yaroslavl chantera des pièces du temps de l'Avent et de Noël tirées de trois répertoires majeurs : des pièces du Caucase (Géorgie, Arménie), des pièces des Balkans (Grèce-Roumanie-Serbie) et du monde slave (Ukraine-Russie). Comme notre ensemble vocal célèbre ses quinze ans, il a choisi d'inviter le chœur de jeunes Liniya (dir. Véronique Hammann) pour entonner quelques pièces, ainsi que le percussionniste neuchâtelois François Clavel. Vingt-quatre choristes, dont huit professionnels, inviteront ainsi les auditeurs à un voyage musical et contemplatif vers le chant sacré d'Orient.

PROGRAMME

Slavite Gospoda – Louez le Seigneur	Trad. serbe
Blajen Muj – Bienheureux l'homme	Ton Ostrog (17e-18e s.)
Heruvimskaya – Chant des chérubins	D. Bortniansky (1751-1825)
Krisdos i metch – Le Christ au milieu de nous	V. Komitas (1869-1935)
Sourp – Sanctus	V. Komitas (1869-1935)
Hvalityé Gospoda - Louez le Seigneur	S. Rachmaninov
Zandjareli Luso Mayr – Mère de lumière	V. Komitas (1869-1935)
Shchedrik – Abondance	M. Leontovich (1877-1921)
Aseară pe-nserate - Hier soir	Trad. roumain, ton 5 byzantin
Mamao Tchveno – Notre Père	Trad. géorgien
Chto to za Prediva – ô quel miracle	M. Barvinsky (1888-1963)
Trei crai de la răsărit – Trois rois de l'Orient	Trad. roumain, ton 5
I parthenos – Kondakion de Noël	Trad. grec ton 3
Saranta Mérés – 40 jours et 40 nuits	Trad. grec
Slavite Gospoda – Louez le Seigneur	Trad. serbe

CHŒUR YAROSLAVL, NEUCHÂTEL

Fondé en 2008 par son actuel directeur, le chœur Yaroslavl est un ensemble a cappella, sis à Neuchâtel et spécialisé dans le chant orthodoxe. Il est l'un des rares ensembles en Suisse à proposer un répertoire exclusivement puisé dans la tradition religieuse des pays de l'Est : Russie, Ukraine, Bulgarie, Roumanie, Serbie, Grèce ou encore Géorgie. Sur la base de ce riche répertoire, l'ensemble Yaroslavl se donne pour tâche de rendre, de la manière la plus fidèle possible, la sobre beauté et l'esprit profondément religieux qui animent chacun des chants choisis.

Après une centaine de concerts présentés depuis 2009 en Suisse, l'ensemble Yaroslavl a acquis une certaine renommée. Il s'est présenté plusieurs fois dans tous les cantons romands et cherche à y chanter tous les deux ou trois ans. Il a pris part à trois Schubertiades (Porrentruy, Monthey et Bienne) et aux concerts ou festivals d'associations reconnues : Romainmôtier, Payerne, Montreux, Nyon, Cathédrale de Genève, Festival Notes d'Equinoxe, Festival Chabag, Festival du Parc Bertrand, 20Heures de Romont, Vibrations de Bonmont.

Il est aussi régulièrement invité à se produire en Suisse alémanique (Berne, Soleure, Saanen-Gstaad, Thoune, Spiez) et parfois à l'étranger. Plusieurs paroisses parisiennes l'ont accueilli pour sa première tournée en 2011. En 2012, ce sont trois associations russes qui l'invitent à chanter à Moscou, Tutaev et Yaroslavl, ville éponyme du chœur. En 2015, l'ensemble Yaroslavl s'envole pour l'Angleterre pour chanter à Bristol, Bath et Exeter. En 2016, il est invité d'honneur au Festival Echo de Mons/Saint-Ghislain en Belgique. Enfin, en automne 2018, il est sollicité pour plusieurs concerts en Alsace (Munster, Colmar, Mulhouse).

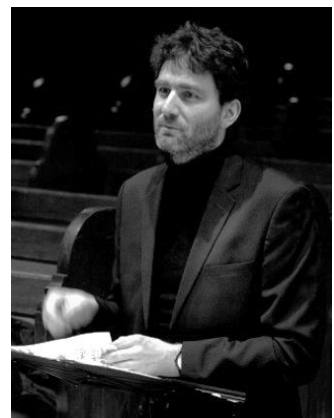
Actuellement, le chœur compte à son actif quatre CD : *De Byzance à Moscou* (2013), *Chants orthodoxes russes à l'Abbatiale de Payerne* (2015), *Concert de Noël à l'Abbatiale de Romainmôtier* (2017) et *De la Passion à Pâques* (2020).

DIRECTION, CHORISTES

Le chœur Yaroslavl est composé aujourd'hui d'une vingtaine de chanteuses et chanteurs, dont huit professionnel-le-s.

Yan Greppin, directeur, ténor

Titulaire de deux masters ès lettres et d'un postgrade en philosophie, Yan Greppin suit diverses formations musicales : piano classique, percussions et chant. Depuis 2006, il se forme en chant byzantin et direction auprès du moine Syméon de Cantauque (Carcassonne), élève de Lycourgos Angelopoulos, et voyage régulièrement en Russie pour y approfondir sa connaissance du chant orthodoxe. Depuis 2008, il étudie l'évolution du chant slave au cours de son histoire et s'intéresse à ses expressions dans ses diverses traditions (Russie, Ukraine, Bulgarie, Serbie, Roumanie).





Véronique Hammann, co-directrice, mezzo-soprano

Ayant débuté sa formation musicale et pianistique dans le sud de la France, Véronique Hammann s'établit à Neuchâtel où elle étudie le piano dans la classe de Marc Pantillon. Elle effectue sa formation de chant lyrique à Zwolle (NL), à Neuchâtel et à Aix-en-Provence, auprès de Jeanne Companjen, Frédéric Gindraux et Laure Florentin. Soliste du chœur Yaroslavl depuis 2012, elle a l'occasion de se produire comme soliste au sein de l'ensemble de musique ancienne *Flores Harmonici* (Neuchâtel). Elle fonde en 2014 le chœur de jeunes *Liniya* et en assume aujourd'hui la direction.

François Clavel, percussions

Passionné de percussion, François Clavel se forme auprès d'artistes et de maîtres tels que Zohar Fresco, Adel Shams El Din, Mohammed El Arabi, Salif Traoré, David Moran, Felipe Mato, Fernando Garcia Condé ou Morenito de Triana. Sur scène et en studio, il est actif dans plusieurs formations : du jazz aux musiques orientales, du klezmer au flamenco, du funk au blues du Sahel



Chœur Yaroslavl

- sopranos : Anais Van Griethuysen, Nathalie Gasser, Sandrine Gasser, Alina Kovaleva, Camille Rieder, Floriane Steinegger, Yvonne Maria Tondolo
- altos : Noëlle Bovy, Florence Fellrath, Marie-Claude Gyger, Gabriela Roesch, Gabriela Rychner
- ténors : Laurent Chiron, Lionel Desmeules, Gianfranco Falchini, Pierre Gyger, Jeremy Jaquet, Vincent Masserey
- basses : Roger-Michel Berger, Alexandre Breda, Edouard Clottu, Sylvain Lanz, Rémi Martet, Yves Perriard

LE CHŒUR YAROSLAVL – PORTRAIT

Fondé en 2008 par son actuel directeur, le chœur Yaroslavl est un ensemble *a cappella*, sis à Neuchâtel et spécialisé dans le chant orthodoxe. Il est l'un des rares ensembles en Suisse à proposer un répertoire exclusivement puisé dans la tradition religieuse des pays de l'Est : Russie, Ukraine, Bulgarie, Roumanie, Serbie, Grèce ou encore Géorgie.

Aujourd'hui, il est composé de dix-huit à vingt-quatre choristes, neuf professionnels et une douzaine d'amatrices et amateurs confirmé-e-s. L'ensemble Yaroslavl s'entoure de solistes expérimentés, entre autres dans le chant polyphonique russe, afin d'interpréter les œuvres de ce répertoire de manière authentique et inspirée.

Après une centaine de concerts présentés depuis 2009 en Suisse, l'ensemble Yaroslavl a acquis une certaine renommée dans de nombreuses régions. Il s'est présenté plusieurs fois dans tous les

cantons romands et cherche à y chanter tous les deux ans. Il a pris part à trois Schubertiades (Porrentruy, Monthey et Bienne) et aux concerts ou festivals d'associations reconnues : Romainmôtier, Payerne, Montreux, Nyon, Cathédrale de Genève, Festival Notes d'Equinoxe, Festival Chabag, Festival du Parc Bertrand, 20 Heures de Romont.

Il est aussi régulièrement invité à se produire en Suisse alémanique (Berne, Soleure, Saanen-Gstaad, Thoune, Spiez) et parfois à l'étranger. Plusieurs associations de concert parisiennes l'ont accueilli pour sa première tournée en 2011. En 2013, ce sont trois associations russes qui l'invitent à chanter à Moscou, Tutaev et Yaroslavl, ville éponyme du chœur. En 2015, l'ensemble Yaroslavl s'envole pour l'Angleterre pour chanter à Bristol, Bath et Exeter. En 2016, il est invité d'honneur au Festival Echo de Mons/Saint-Ghislain en Belgique. Enfin, en automne 2018, il est sollicité pour plusieurs concerts en Alsace (Munster, Colmar, Mulhouse).

Depuis sa fondation, l'ensemble Yaroslavl a interprété des programmes variés et rarement présentés en Suisse : programmes de fêtes orthodoxes (chants de Noël, chants de Pâques, chants de Vêpres) ; programmes autour d'un compositeur (la *Divine Liturgie* de Tchaïkovsky, œuvres orthodoxes d'Arvo Pärt, œuvres religieuses de Gueorgui Sviridov) ; programmes autour de styles particuliers (chants byzantins grecs, chants des monastères russes, chants romantiques du 19^{ème} siècle, etc.) ; programmes thématiques régionaux (chants de Byzance, chants des Balkans, chants folkloriques ukrainiens).

Il a enregistré quatre CDs *De Byzance à Moscou* (2013), *Concert à l'Abbatiale de Payerne* (2015), *Concert de Noël à l'Abbatiale de Romainmôtier* (2017) et *Chants orthodoxes de la Passion à Pâques* (2020).

